

先生/Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/Sakura (多田記子)

生徒/Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

どうも。このクラスの担当のハリスンです。
ここからは、議論の時間です。どんな意見が出るか楽しみです。
このクラスは、英検準1級レベルのリスナー向けです。

Hi. I'm the teacher for this class, Mr. Harrison.

It's time for our discussion. I'm looking forward to hearing your opinions.

This class is for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

首都圏の私立中学で、入試科目に英語を取り入れる動きが出てきました。

Recently, there has been a movement toward introducing English as an entrance examination subject for Tokyo area junior high schools.

このクラスでは、「私立中学入試科目に英語を導入することの効果と課題」について話し合しましょう。

And so, in this class, we'll be discussing "the benefits and challenges of introducing English as an entrance-examination subject for private junior high schools."

It's discussion time!

Mr. Harrison:

まず始めに、英語を入試に取り入れる私立中学が増えた理由について、意見がある人はいますか？

To start with, does anyone have an opinion about the increase in the number of private junior high schools that are adding English to their entrance examinations?

Yoko:

はい。英語の早期教育に関心の高い家庭が増えたからだと思います。入試への導入は英語を学んでいる小学生が多くなっている社会背景に対応した動きだと思います。子どもたちが、勉強の成果を発揮できる良い機会になるはずです。

Yes, I think it's because there are more parents who are interested in having their children start to learn English at an early age. The movement is a response to the large number of elementary school students in Japan who are learning English.

I think it's a good chance for children to demonstrate what they've learned through their studies.

Mr. Harrison:

そうですね。いま、よう子さんは高校生ですが、もし、遡って中学受験をするとして、入試に英語の科目があったら受けたいと思いますか？

True. Yoko, you're a high school student now, but if you could go back in time and retake your junior high school entrance exam, this time including the subject of English, would you feel prepared?

Yoko:

はい、私は小学生で英語の勉強を始めたため、英語の試験を受けたいと思います。

Yes, I would, because I had studied English in elementary school.

Mr. Harrison:

それに、学んだ成果を生かす機会があれば、勉強に取り組む意欲が増えますね。

では、入試科目に英語を導入する利点について何か思いつきますか？

And, if you had the chance to make use of what you had studied, you'd also have more motivation to study, don't you think?

So, what do you think the benefit would be in introducing English as an entrance examination subject?

Sakura:

中学校で、レベルの高い英語授業を展開できると思います。

I think they'd be able to have advanced-level English classes.

Mr. Harrison:

なるほど。

教える側の視点からみたメリットですね。

具体的には、どのように思いますか？

I see.

That would be good from the school's perspective, wouldn't it?

What do you think it would be like in practice?

Sakura:

英語受験をしていれば、すでに英語の基礎が身に付いている生徒が入学してくることになります。

そうになると、これまでのように英語の基礎学習だけでなく、応用学習も行うことができ、生徒たちの語学力の向上が期待できます。

If the students have to take English tests as part of their entrance exams, then the ones who enter the school will already possess basic English skills.

Up until now, junior high schools have taught basic English, but if the students had basic English skills, the schools would be able to teach more practical English.

If that happens, we can expect that the students' language ability will improve.

Mr. Harrison:

そうですね。

では、ほかにはどんなメリットがあるのでしょうか？

That's right.

So, are there any other merits?

Yoko:

私立中学の入試に英語が導入されると、いまよりも英語学習者が増加するため、日本人の英語力向上につながります。

If English is introduced as a junior high school entrance exam subject, the number of people studying English will grow, and overall English ability in Japan will improve.

Mr. Harrison:

そうですね。入試に導入されれば、さらに英語学習への注目が高まり、日本全体で英語のレベルがあがりそうですね。

では、逆に、デメリットは、なにか考えられますか？

I see. If they add English to entrance exams, more attention will be paid to the study of English, and Japan's overall English level will rise.

On the other hand, are there any disadvantages?

Sakura:

単に入学試験に受かるために小学校で始まる英語を勉強するよう強いることはその言語にマイナスの感情を持つ人数を増やしかねないと懸念します。

I worry that forcing children to study English starting in elementary school simply to pass an entrance examination could increase the number of people who have negative feelings toward the language.

Mr. Harrison:

ええ、ありえますね。

英語嫌いを作らないための配慮も必要ですね。

せっかく若いうちから英語の勉強を始めるのならば、実際に英語を使用する機会も増やして、英語に親しみをもってもらいたいですね。

Yes, it could.

It would be necessary to consider ways to make sure people don't come to dislike English.

If we make people start studying English at a young age, we should make sure they have more chances to actually use it and have positive feelings about it.

Mr. Harrison:

小学校での英語学習への動きが大変はずみがついてきているので、中学校では英語を入試科目として導入しつつあります。2020年度に、英語はおそらく小学5・6年必修科目になりそうです。グローバル化が叫ばれるなか、早いうちから英語の勉強を開始する人の数が日本では増加すると予想されています。学生たちが英語を勉強するより多くの機会を持ち、そしてまた彼らがそれに興味を持ち続けることを期待したいと思います。

With the movement toward studying English in elementary school gaining so much momentum, junior high schools are introducing English as an entrance-exam subject. In the 2020 academic year, English is probably going to become a compulsory subject for elementary school students in fifth and sixth grades. Amid calls for globalization, the number of people starting to study English at an early age is expected to increase in Japan. We can look forward to students having more chances to study English and also their continuing to have an interest in it.

今回は、「私立中学入試科目に英語を導入することの効果と課題」をテーマにこのコーナーをお送りしました。準1級レベルのコーナーでした。

このあとは、2級&準2級です。

Our discussion today has been about "the benefits and challenges of introducing English as an entrance-examination subject for private junior high schools." This class was for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Grade 2 and Grade Pre-2 are next.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

議論の時間がスタートします。準備はいいですか？

このクラスは、英検2級・準2級レベルです。

Hello, everyone.

It's time for our discussion. Are you ready?

This class is for Eiken Grade 2 and Pre-2 level listeners.

首都圏の私立中学で、入試科目に英語を取り入れる動きが出てきました。

このクラスでは、「効果的な英語学習法」について話し合いたいと思います。

Private junior high schools in the Tokyo area are starting to include English as one of the subjects covered in their entrance exams. In this class, we'll talk about "effective ways to study English."

It's discussion time!

Mr. Harrison:

さっそくですが、まずは、早い時期から英語学習を行うことのメリットについて考えてみたいと思います。

First, I'd like you to think of some of the benefits of learning English from an early age.

Yoko:

私は子どもたちが早期に英語を学ぶことを始めるなら、彼らは後で英語に苦労することが少ないだろうと思います。それで、多くの親たちは自分の子どもたちにできるだけ早く学び始めることを望むのです。

I think that if children start learning English early, they will have less trouble with English later. And so, many parents want their kids to start learning as soon as possible.

Mr. Harrison:

多くは彼らにできるだけ早く始めることを望んでいるのです。ところで、” as soon as possible” の代わりに” as soon as they can” と言うこともできます。意味は全く同じですが、” as soon as だれだれ can” については、それは文の主語を必要とするので少し注意してください。しかしながら、” as soon as possible” については、挿入すべき主語はありませんので、そのためずっと使用しやすいといえます。

Yes, many do want them to start as soon as possible. By the way, for “as soon as possible” you can also say “as soon as they can”. The meaning is exactly the same, but you have to be a bit more careful with “as soon as someone can” because it uses the subject of the sentence. With “as soon as possible”, however, there is no subject to insert, so it's much easier to use.

話を戻して、若いうちに勉強すれば苦手意識を持ちにくいのは、なぜだと思いますか？

So back to our topic, why do you think that learning from a young age will help?

Yoko:

若いうちに英語に触れると、英語を話すときに、恥ずかしがることが少ないからだと思います。

I think that if they get used to English when they are young, they are unlikely to be embarrassed when they speak English.

Mr. Harrison:

そうですね。幼いころから英語が身近にあれば、英語を話すことが当たり前と感ずるかもしれませんね。

では、他に、早期に英語学習を行うことのメリットというと何があるのでしょうか？

That's true. If they get used to English from a young age, it's possible that they'll feel that speaking English is completely normal.

So, then, can you tell me any other benefits in studying English from an early age?

Sakura:

子どもたちは耳から言葉をすぐ覚えられます。また、それが毎日の学習が習慣となっている時期ですから、彼らが英語にもっと触れることが多くなって、それでより早くそれを学ぶだろう、と思います。

Children can pick up language quickly just by listening to it.

Also, since it's a period in their lives where studying every day is a custom, they'll have more exposure to English and will therefore learn it more quickly, I think.

Mr. Harrison:

なるほど。

では、今度は、皆さんの体験についてうかがいます。

皆さんは、どのようにして英語と出会いましたか？

I see.

Well, then, I'd like to hear about your own experiences.

When did you first start to learn English?

Yoko:

私は、小学生のときに、英会話スクールで英語の歌を教えてもらいました。

歌詞の意味はわかっていませんでしたが、リズムに合わせて発音するのが面白かったです。勉強している感覚はあまりありませんでした。

When I was in elementary school, I learned English songs at an English conversation school. I didn't really know what the words meant, but it was very fun to sing. It didn't really feel like I was studying.

Mr. Harrison:

先生の教え方がよかったのでしょうか？

Did you like how your teacher taught?

Yoko:

そうですね。教えてくれたのは米国人です。とても優しく、面白い先生だったので、楽しんで学べました。

歌詞も自然と覚えることができ、いまでも覚えています。

Yes, very much. My teacher was from the US. She was really kind and funny, so I could have a lot of fun while I was learning. I was able to memorize the lyrics naturally, and I still remember them now.

Mr. Harrison:

それは素敵な出会いでしたね。

では、さくらさんはどのように英語と出会ったのでしょうか？

It sounds like you had a wonderful experience.

Now, then, I would like to hear about other people's experiences.

Sakura:

私は中学生のときに、父の仕事の関係で海外に引越しをして、英語をはじめて聴きました。

周りの人がみんな英語を話すという環境でした。

彼らの会話の内容はわかりませんでした。まねをして声に出してみました。

そして少しずつ単語の意味や文法のルールを理解していきました。

When I was in junior high school, I moved overseas because of my father's job. It was the first time that I heard English. Everybody around me was speaking in English. I had no idea what they were talking about, but I would just repeat what they said aloud.

Then, little by little, I began to understand the words and grammar.

Mr. Harrison:

教科書などは使わなかったのですか？

Did you use a textbook or anything like that?

Sakura:

問題集などで文法も勉強しました。

でも、自分の耳から学ぶことの方が多かったです。

Well, I used to do some grammar worksheets, but mostly I just learned by ear.

Mr. Harrison:

理想的な形で英語が身に付いたんですね。

では、これまでに、効果的だったと思う英語学習法は何ですか？

You had a wonderful chance to learn English.

Next, let's talk about ways that you felt were effective for learning English.

Yoko:

単語やフレーズを、それ単体ではなく、例文で覚えるという勉強法が効果的でした。

具体的にどういう場面で使われるかイメージできるので、記憶しやすいです。

Rather than just learning a word or phrase by itself, I think that it is more effective to learn it in an example sentence. Then, you can imagine what kind of situation the word is used in, and it becomes easier to understand.

Mr. Harrison:

それは良い方法ですね。

他に、どんな勉強法があるのでしょうか？

That is a great way to study.

What other ways are there to study?

Sakura:

語彙を増やすには、絵と一緒に単語を覚えるのが効果的でした。

絵を通して、母国語と英語、それぞれの単語がつながりやすくなりました。

For me, studying vocabulary with pictures made it easier to remember. I mean, pictures helped me connect familiar Japanese words with the new English ones.

Mr. Harrison:

面白いですね。

他にはいかがでしょうか？

That's interesting.

Is there anything else?

Yoko:

ストーリーを知っている物語を、映画やテレビなどで、英語の音声と字幕で見ると効果的でした。

物語を楽しみながら英語を勉強することができます。

I found it useful to watch movies or TV shows that were based on stories that I already knew. I think it's good to watch them in English with subtitles. I could study while also enjoying the story.

Mr. Harrison:

それは楽しそうですね。

留学中は、どのような勉強法が効果的でしたか？

That does sound fun.

Sakura, while you were living abroad, how did you study?

Sakura:

そうですね、小説を読んで登場人物たちについて英語でエッセイを書きました。また、英語で発表をしなければなりませんでした。それは本当に難しかったですが、私が選んだ課題について、そのようにしてとても多くの英語を学ぶことができました。

Well, we used to read novels and write essays about the characters in English. Also, we had to give presentations in English, which was really difficult, but I could learn so much English that way.

Mr. Harrison:

それはいろいろな能力が鍛えられそうですね。

今日はみなさんから、効果的だと思う英語の勉強法を教えてくださいました。ありがとうございます。どれもぜひ皆さんに実践してほしいですね。

It sounds like it really improved your skills.

Thank you for sharing your experiences and ideas on how to effectively study English. I hope that our listeners will put these methods into practice.

今回は、「効果的な英語学習法」をテーマにディスカッションしました。
2級&準2級レベルのコーナーでした。このあとは、3級&4級です。

Today, we discussed “effective ways to study English.” This class was for Grade 2 and Pre-2 level listeners. Grades 3 and 4 are next.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

ディスカッションがスタートします。どんどん発言してください。

このクラスは、英検3級&4級レベルです。

Hello, everyone.

It's discussion time. Please speak up.

This class is the Eiken Grade 3 and Grade 4 level class.

首都圏の私立中学で、入試科目に英語を取り入れる動きが出てきました。

このクラスでは、「印象に残っている英語の試験」について話し合いたいと思います。

Private junior high schools in the Greater Tokyo Area have started to include English as a part of their entrance exams.

In this class we will be talking about “memorable English tests people have experienced.”

It's discussion time!

Mr. Harrison:

さっそくですが、皆さんが受けた英語の試験で、印象に残っているものには何がありますか？

What are some memorable English tests that you have taken?

Yoko:

中学生のときに受けた英語の試験です。

答案用紙には、4コマ漫画の、絵だけが描いてあります。

ストーリーとセリフを考えて発表する、というものです。

えーと……あれは何と言うのでしょうか。四角？ 雲？ の形をした空いたところにセリフを入れました。

Mine was a test that I took when I was a junior high school student.

There were only four illustrations, like a four-frame comic strip, on the test paper.

We had to come up with a story and lines to go along with the story and give a presentation to the rest of the class.

There were – what do you call them? squares? clouds? – above each character in the comic strip and we had to put words in them.

Mr. Harrison:

それは、吹き出しですね。

それで、やってみてどうでしたか？

Those clouds are called “speech bubbles” in English.

How did you find the task?

Yoko:

物語を考えるのは楽しかったのですが、自分で文章を作るのは難しかったです。

It was fun coming up with a story but coming up with actual lines was difficult.

Mr. Harrison:

それは、英語で書く力と発想力が試される試験ですね。

That’s a type of test which really checks your ability to write and imagine in English.

Yoko:

はい。

それから、最後に発表もするので、発音の練習もしました。みんなが考えたストーリーを聞くのも面白かったです。

Yes.

I also practiced pronouncing words a lot too, since I had to give a presentation at the very end.

It was also fun to listen to everyone else’s stories.

Mr. Harrison:

楽しそうな試験ですね。

では、他に、印象に残っている英語の試験というと何がありますか？

That sounds like a fun test.

What other memorable English tests have other people taken?

Sakura:

ロールプレイの試験です。

I remember a role-playing test.

Mr. Harrison:

「ロール・プレーイング」。

実際の場面を想定して、役割を実演する学習法ですね。

それは、どんな試験でしたか？

Role-playing.

That's when you imagine a certain situation and then act out the parts according to the situation and then learn from that.

What did you do?

Sakura:

「買い物ごっこ」をするというものです。

私は買い物に行く人の役。そして、先生は、お店の人の役です。

The situation was shopping.

I was the person going shopping and the teacher was a person at the store.

Mr. Harrison:

なるほど。

何を買ったのですか？

I see.

What did you buy?

Sakura:

事前に先生が決めたものを買います。

私は洋服を買いました。

We were told by the teacher what to buy beforehand.

I bought some clothes.

Mr. Harrison:

それはどんな洋服ですか？

What kind of clothes?

Sakura:

白いブラウスです。

他にも、サイズや襟の形などを指定されました。

会話をしながら、店員に欲しいものを理解してもらうという試験です。

A white blouse.

We were also told what size to buy, as well as the type of collar it should have.

We talked to the salesclerk and were tested on whether or not the salesclerk could understand what we wanted.

Mr. Harrison:

どんなところが印象深いですか？

What was memorable about the test?

Sakura:

自分の言葉が伝わって正しい品物が出てくると、うれしかったです。

合っているかどうか見て分かるので、自信につながりました。

I was happy when the correct item was given to me because it meant that I had communicated with the other person.

I could see that I had been understood so I became more confident.

Mr. Harrison:

実生活でも役立ちそうな英語の試験ですね。

他に、印象に残っている英語の試験は、何がありますか？

It's a test that will also be useful in real-life.

What other English tests have you taken that stand out?

Yoko:

教室を出て、学校の敷地内にいる人に英語でインタビューをするという試験がありました。

We had a test where we left the classroom and interviewed people around school in English.

Mr. Harrison:

どんなことを聞いたのですか？

What kinds of questions did you ask?

Yoko:

「あなたの名前は？」とか「好きな色はなに？」など簡単な質問をしました。たくさんの人にインタビューをするとポイントがもらえるという試験でした。

We asked simple questions like "What's your name?" and "What's your favorite color?"

The more people you interviewed, the more points you got on the test.

Mr. Harrison:

その試験のどんなところが、英語学習に役立ちましたか？

What parts of the test helped you in studying English?

Yoko:

その試験には英語しか使えないというルールがありました。

質問の相手は英語が得意な人も、そうでない人もいるため、どうやって相手から答えを導き出すかチームで工夫して、簡単な単語やジェスチャーを使って質問するところが、おもしろかったです。

There was a rule stating that we could only use English on the test.

The people we interviewed had different levels of English so it was fun coming up with ways to get the people we interviewed to answer.

We worked as a team to come up with gestures and ways to use simple words to ask

questions.

Mr. Harrison:

おもしろいですね。

他に、印象に残っている英語の試験はありますか？

That is interesting.

What other English tests do you remember vividly?

Sakura:

演説をするという試験です。

有名な演説を聞いたりして、スピーチのやり方を研究しました。

I remember a test where I had to give a speech.

I prepared for the test by listening to famous speeches.

Mr. Harrison:

英語を通して、演説の仕方でも学習できる試験ですね。

That was a test where you could also learn how to make a speech using English.

Sakura:

はい。

それから、英語を理解しているかだけではなく、使えるかということが試される試験でした。

Yes.

It also tested not only whether I understood English but also whether I could use it or not.

Mr. Harrison:

それは、よい試験ですね。

今後も、英語が身に付いて、かつ学習意欲が刺激される試験が増えるといいですね。

And I'm sure you did a good job on it.

Well, I hope that there'll be more and more tests that motivate people to study and help them master English.

さて、今日は、「私立中学入試科目に英語導入」というニュースを基に話し合いました。初めのパートでは、「私立中学入試科目に英語を導入することの効果と課題」について考えてみました。2つ目のパートでは、「効果的な英語学習法」について探りました。そして最後のパートでは、「印象に残っている英語試験」についてでした。リスナーの皆さんは、どれくらい理解できましたか？

Today's theme was the inclusion of English in the entrance exam process for private junior high schools. In the first part we talked about "the benefits and challenges of introducing English as an entrance-examination subject for private junior high schools."

In the second, we talked about “effective ways to study English.”

And finally, in the last part we talked about “English tests that were memorable.”

To our listeners, how much did you understand?

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイト (<http://www.radionikkei.jp/lr/>) に掲載しています。

次回は、「電子化」について、ディスカッションします。

The Japanese and English transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website.

”Next week we’ll be talking about “toward an e-society”.

©NIKKEI RADIO BROADCASTING CORPORATION